

Claves de lectura



Lengua

Las claves para encarar la lectura de grandes escritores de nuestra literatura a partir de un recorrido por su obra. Jorge Luis Borges, María Elena Walsh, Roberto Fontanarrosa, Silvina Ocampo, Julio Cortázar, Alfonsina Storni, Roberto Arlt, Horacio Quiroga y muchos otros más.

Duración: 13 minutos

Introducción

El propósito de esta guía es ofrecer herramientas para utilizar los contenidos de la serie **Claves de lectura** en el aula. El objetivo consiste en facilitar el abordaje pedagógico de conceptos pertenecientes a Lengua a partir de recursos audiovisuales de Canal Encuentro.

La serie **Claves de lectura** puede concebirse como una herramienta, una pieza que el profesor ampliará o recortará de acuerdo con el marco curricular y sus propósitos para constituirse como parte de una estrategia pedagógica a la hora de abordar y poner en discusión perspectivas de acercamiento a la producción literaria.



Actividades

Lengua / Nivel Medio - Nivel secundario

http://www.encuentro.gov.ar/sitios/encuentro/Programas/ver?rec_id=117494

Estructura de la serie y posibilidades de trabajo en el aula

Claves de lectura propone el recorrido y análisis de las obras de escritores como Jorge Luis Borges, María Elena Walsh, Roberto Fontanarrosa, Silvina Ocampo, Julio Cortázar, Alfonsina Storni, Roberto Arlt y Horacio Quiroga, entre otros. La modalidad de aproximación a la figura y obra de cada uno se reitera en una estructura en la que pueden reconocerse:

- a) La contextualización del autor en su época y una visión situada de su biografía.
- b) La selección de algunas obras sobre las cuales se realiza un análisis considerando el contexto de época, las marcas biográficas de los autores en la obra, y la interpretación de los recursos literarios.
- c) La presentación de una síntesis final de las claves o lineamientos de lectura sugeridas para cada autor.
- d) La construcción de una imagen de lector joven y con fuerte presencia de lo corporal, la transmisión de cierta complicidad con el espectador, y cualidades como la cercanía y el placer asociadas a la lectura.
- e) La gráfica como un texto paralelo que colabora en la construcción de las ideas, sintetiza y apoya la voz que lleva el hilo narrativo de la serie.



A partir de **Claves de lectura** es posible realizar ampliaciones y nuevas aproximaciones a:

- El contexto histórico y la biografía del autor, seleccionando ejes de lectura que resulten productivos para enriquecer y problematizar el abordaje de cada uno. Por ejemplo, en el caso del capítulo dedicado a Alfonsina Storni podrían abordarse las cuestiones relativas a la problemática de género; en el capítulo de Lugones, el mundo de la política; y en el caso de Silvina Ocampo, el contexto de las vanguardias.
- El trabajo de análisis literario partiendo de algunos textos y claves de lectura propuestas en cada capítulo. Dado que la serie trabaja con fragmentos de la obra de cada autor, se puede enriquecer el análisis mediante una lectura que complete los textos citados o que integre otros.
- Los modos en que la obra analizada se reinterpreta y contextualiza en diversas épocas (incluso en el presente), y cómo ello se expresa en otros lenguajes como el cine, el teatro, la plástica y la fotografía.
- El análisis de la propuesta estética de la serie y el trabajo con recursos del lenguaje audiovisual para problematizar la naturalización de los sentidos construidos por ese medio.

A continuación incluimos actividades para trabajar con la serie **Claves de lectura**. Se trata de sugerencias que también operan como disparadores para generar nuevas modalidades de abordaje y recursos para el aula. El itinerario propuesto no está organizado como secuencia, de modo que cada profesor podrá realizar las modificaciones y adaptaciones que se adecúen a sus objetivos.



Contenidos

- **Corpus y canon literario**

Actividad de reflexión orientada para el docente sobre el canon literario, y las operaciones de recorte y selección al armar un corpus.

- **Claves de lectura: una serie pensada para jóvenes**

Actividad orientada a contribuir en la alfabetización audiovisual de los alumnos.

- **Construcción de un glosario**

Actividad de sistematización de los contenidos de la serie, y enlaces con actividades y otros recursos audiovisuales para trabajar en torno a la literatura fantástica, el Modernismo y las vanguardias.

- **Análisis textual**

Sugerencias de trabajo de análisis de los textos de los autores presentados en la serie, y dos propuestas para abordar la obra de Lugones y Quiroga.

- **La producción literaria en relación con su contexto histórico**

Propuestas para trabajar el vínculo de la obra y el contexto histórico en torno a Lugones y Cambaceres.

- **Relaciones intertextuales**

Sugerencias de abordaje comparativo entre los autores de la serie, junto con una propuesta para trabajar en profundidad la polémica entre Borges y Lugones.



- **Los géneros literarios**

Actividades para aproximarse a la obra de Borges a partir de los géneros literarios.



- **El punto de vista**

Actividades para aproximarse a la obra de Arlt a partir de la construcción del punto de vista.



- **Literatura, cine y teatro**

Análisis de adaptaciones de obras literarias al cine y teatro a partir de la obra de Lugones y Ocampo.

Corpus y canon literario



ACTIVIDAD INTRODUCTORIA

Todo programa de literatura debe resolver de algún modo las tensiones referentes a su relación con el canon literario. Se trata de definiciones que tienen consecuencias en el modo en que los docentes estructuran sus programas y el corpus de lecturas que los alumnos efectúan en su recorrido escolar.

Claves de lectura propone un conjunto de autores y un conjunto de lecturas, y en ese sentido, ha definido sus opciones. Antes de emprender el trabajo con la serie, les proponemos que analicen los títulos de los capítulos con el objetivo de indagar en los criterios de selección que han guiado su producción.

La reflexión del docente en torno al recorte efectuado por la serie resulta productiva para definir el modo en que conviene organizar el trabajo en el aula. Esta instancia permite hacer una selección de los capítulos que se consideren más representativos para la formación, o por el contrario, optar por la inclusión de autores que no tienen un tratamiento habitual en la escuela.

Listado de capítulos de *Claves de lectura*

1. Jorge Luis Borges, cuentista
2. Horacio Quiroga, cuentista
3. Leopoldo Lugones, cuentista
4. Storni, poeta
5. Eugenio Cambaceres, novelista
6. Osvaldo Soriano, cuentista
7. Arlt, aguafuertes
8. Silvina Ocampo, cuentista
9. Adolfo Bioy Casares, cuentista
10. Saer, novela
11. Marechal, novela
12. Echeverría, ensayos
13. María Elena Walsh, poeta
14. Lugones, poeta
15. Fontanarrosa, historietas
16. Eje historia-ficción
17. Eje narrador
18. Eje policial
19. Arlt, novela

Sugerimos que tengan en cuenta los siguientes aspectos para efectuar el análisis:

- ¿Cuáles son los criterios presentes en la elección de los autores que forman parte de esta serie?
- ¿Cómo dialogan con los diseños de la jurisdicción?
- ¿Cómo dialogan con los programas habituales de trabajo?
- ¿Cómo dialogan con la oferta editorial?
- ¿Qué relación tienen con los libros de texto para el nivel medio?

Claves de lectura: una serie pensada para jóvenes



ACTIVIDAD INTRODUCTORIA

¿Cómo dialoga **Claves de lectura** con los intereses de los jóvenes? ¿De qué modo tensiona supuestos y considera sus prácticas sociales? Para comenzar el abordaje de esta serie, proponemos que los alumnos realicen una primera aproximación focalizando su atención en torno a las decisiones estéticas, de estructura y musicalización; y que relacionen esas decisiones con sus propias concepciones de la lectura.

El objetivo de esta actividad se vincula con la alfabetización audiovisual: mirar con otros ojos las producciones audiovisuales contemporáneas para desnaturalizar aquello que circula profusamente a nuestro alrededor y poder problematizarlo.

Los alumnos podrían explorar estos rasgos en una primera aproximación a la serie. Pueden distribuir los capítulos en distintos grupos para realizar este análisis. Cada uno tiene una duración aproximada de 13 minutos, lo que permite que se los vea más de una vez. Si los alumnos cuentan con el equipamiento de Conectar Igualdad, esta tarea puede hacerse fuera de la escuela. Por otro lado, si el espacio de la escuela lo permite, podrían asignar dos alumnos por máquina para ver distintos capítulos y luego hacer una puesta en común entre todos.

Sugerimos orientar la instancia de puesta en común proponiendo el análisis de los siguientes rasgos:

- La elección de la figura de dos jóvenes como lectores de los textos.
- El clima de intimidad, distensión e interés que parece derivarse de la situación de lectura y el papel de los planos cortos en esta construcción.
- Los gráficos que complementan el relato en off y actúan como nuevos textos que expresan las ideas con otro lenguaje.
- La referencia a temáticas que, además de ser relevantes en la obra de los escritores que se presentan, se vinculan con temas del mundo juvenil: el lugar social de las mujeres (Storni), los mundos fantásticos (Ocampo, Lugones, Quiroga), la mirada irónica sobre la sociedad (Cambaceres), entre otros.



Construcción de un glosario



ACTIVIDAD DE SISTEMATIZACIÓN DEL CONTENIDO

Todos los capítulos de **Claves de lectura** terminan con una síntesis en la que se recuperan los conceptos principales que se han trabajado. Los alumnos podrían relevar estos conceptos y luego construir un glosario.

A continuación listamos algunos de los términos que sería productivo relevar e incluir en el glosario:

- Antisoneto
- Arcaísmo
- Dadaísmo
- Elipsis
- Grupo Literario Anaconda
- Literatura fantástica
- Modernismo
- Neologismo
- Revista Sur
- Teosofía



OTROS RECURSOS Y ENLACES

Con el objetivo de enriquecer la información en torno a algunos de estos conceptos, les sugerimos los siguientes recursos del Portal educ.ar.

Literatura fantástica

- Secuencia para hacer un primer acercamiento a los cuentos fantásticos, y análisis de sus principales características a partir de las definiciones de dos estudiosos del tema: Todorov y Barrenechea.

<http://www.educ.ar/sitios/educar/recursos/ver?id=14879&referente=docentes>

- Fragmentos y actividades para trabajar los cuentos fantásticos.

<http://www.educ.ar/sitios/educar/recursos/ver?id=92404&referente=docentes>

Modernismo

- Presentación de las nociones básicas del Modernismo en dos micros de 2 minutos de duración cada uno.

<http://www.educ.ar/sitios/educar/recursos/ver?id=40583&referente=docentes>

<http://www.educ.ar/sitios/educar/recursos/ver?id=40584&referente=docentes>

- Actividad interactiva para trabajar con “Sonatina” de Rubén Darío.

<http://www.educ.ar/sitios/educar/recursos/ver?id=60216&referente=docentes>

Vanguardias

- ¿Qué son las vanguardias? ¿Qué proponen? El video plantea estos temas como insumo de investigaciones o de trabajos de análisis literario y comunicacional.

<http://www.educ.ar/sitios/educar/recursos/ver?id=40575&referente=docentes>

- ¿Qué son los movimientos de vanguardia? ¿Cómo se manifestaron? Datos, imágenes y ejemplos en este video para entender su concepción de arte, literatura e historia.

<http://www.educ.ar/sitios/educar/recursos/ver?id=40576&referente=docentes>

Análisis textual



ACTIVIDADES DE PROFUNDIZACIÓN

Claves de lectura efectúa una selección de autores y obras, y propone lineamientos para interpretarlos. Cada capítulo incluye fragmentos de algunos textos y un abanico de “claves” desde los cuales se los puede analizar.

Les proponemos que los alumnos seleccionen algunos capítulos de la serie para:

- 1) Examinar las claves de análisis propuestas para la obra literaria de cada autor y compararlas con otras miradas de la crítica literaria con el objetivo de identificar coincidencias, diferencias y nuevos aportes.
- 2) Hacer nuevas lecturas que amplíen las que la serie desarrolla, profundizando las claves de lectura que brinda cada capítulo.

Podrían emplear las siguientes consignas para trabajar con los capítulos centrados en Lugones y Quiroga:

- a) En el capítulo dedicado a **Lugones**, el narrador lee fragmentos del cuento *La metamúsica*. Las claves de lectura aluden a las preguntas de Lugones sobre los límites del conocimiento humano, las ciencias ocultas, el espiritismo y el mesmerismo. ¿Es posible reconocer estas claves en otras obras del mismo autor?
- b) En el capítulo dedicado a **Quiroga** se leen fragmentos de algunos de sus cuentos y se hace referencia al uso de la elipsis para crear tensión en el lector. ¿Ese recurso es empleado en otros cuentos del autor? ¿Qué efecto crea en cada caso?

La producción literaria en relación con su contexto histórico

- ▶ La contextualización histórica de los autores es una constante en el análisis que propone la serie. Sugerimos que los alumnos profundicen su conocimiento sobre el contexto de producción de la obra de cada autor mediante el empleo de nuevos textos, artículos académicos y periodísticos, y documentales o producciones audiovisuales históricas.



ACTIVIDADES DE PROFUNDIZACIÓN

1) Proponemos una posible aproximación a este tema para el capítulo dedicado a **Lugones**. Una de las claves de lectura que propone la serie es la reivindicación que el autor hace de la figura del gaucho en el contexto del Centenario de la Revolución de Mayo.

a) Con el objetivo de ampliar los conocimientos acerca del contexto histórico de Lugones, podrían recurrir a las siguientes producciones de Canal Encuentro:

- El capítulo de la serie *Bio.ar* dedicado a la vida de este escritor.
http://www.encuentro.gov.ar/sitios/encuentro/programas/ver?rec_id=106177
- El capítulo de la serie *Historia de un país. Argentina siglo xx* que repasa la década del treinta y permite contextualizar el derrotero político de Lugones.
http://www.encuentro.gov.ar/sitios/encuentro/programas/ver?rec_id=50010

b) Los alumnos podrían efectuar un trabajo de edición a partir de dichas producciones, para armar con los fragmentos que seleccionen su propia versión audiovisual de la vida y obra de Lugones.

2) Sugerimos los siguientes materiales de lectura para enriquecer la aproximación al contexto histórico de la obra de **Lugones**. Tengan en cuenta los siguientes ejes para orientar el trabajo:

- ¿Qué cambio en las consideraciones en torno a la figura del gaucho hubo en el contexto del Centenario de la Revolución de Mayo? ¿Qué cualidades comenzaron a asociarse a esa figura?
- ¿Qué relación tuvo ese cambio con el contexto histórico en el que estuvo inscripto?
- Comparar esa interpretación del gaucho con la que proponía Sarmiento.

a)



*En el marco del Centenario, era menester la exaltación de la lucha por la Independencia pero en un mismo gesto -como el de la Infanta Isabel de Borbón al asistir a los festejos en Buenos Aires- la reivindicación del otrora enemigo. Ese lazo, a partir de lo histórico se ubica en la línea de construcción de un pasado fundacional que ya preocupaba a Lugones al escribir sobre las misiones jesuíticas y que se acrecienta más tarde con sus conferencias sobre el Martín Fierro, donde el también otrora enemigo de la “civilización”, el gaucho, aparece glorificado como la quintaesencia de lo nacional. Y era que ese fasto español y ese gaucho ya no existente -en tanto, siguiendo los consejos del propio Fierro, se había convertido en peón de estancia- se erigían como muralla frente a la babelización que la tradicional sociedad argentina observaba diariamente en Buenos Aires, esto es, la fluencia de inmigrantes de todas partes de Europa, incluidos españoles bastante distintos en verdad de los personajes de **La gloria de don Ramiro**.*

Cella, Susana. Prólogo a *La guerra gaucha*.
Fragmento.

b)



*Han transcurrido casi veinte años desde la aparición de **Las montañas del oro**; las masas se han vuelto pueblo; ahora, el escritor reconoce al pueblo en un grupo social en extinción y toma partido por ese sujeto legendario. La identidad nacional se configura en torno a un puñado de valores atribuidos al gaucho: civilización, patriotismo, libertad y justicia. Transformados en epítetos, ellos operan como la matriz identitaria de **El payador**. Martín Fierro irrumpe en la escena política y cultural como un gaucho justo, de espíritu libre y civilizador. El ensayo cuenta, hacia atrás, la conformación de la identidad actual. La argentinidad es el resultado de*

la encarnación de los universales, su manifestación singular. Si Sarmiento cifraba en el gaucho la barbarie, Lugones lo unge “héroe y civilizador de la Pampa”.

Rodríguez Pérsico, Adriana. *El lugar (del) secreto: Leopoldo Lugones y las figuras de escritor*. Fragmento.

3) Sugerimos ahondar en el contexto histórico de la obra de **Cambaceres** para organizar su abordaje. Los alumnos podrían buscar información sobre:

- a) El naturalismo.
- b) El proceso de autonomización de la literatura en Latinoamérica.
- c) El fenómeno inmigratorio en la Argentina de fines del siglo XIX y principios del siglo XX.

Relaciones intertextuales



ACTIVIDADES DE REFLEXIÓN Y DISCUSIÓN

Entre los distintos escritores que la serie presenta se pueden establecer relaciones y referencias múltiples. Sugerimos que busquen problemas o temáticas para establecer vínculos entre sus textos.

1) Podrían trabajar comparativamente, estableciendo vínculos entre los siguientes autores a partir de los ejes propuestos (u otros):

- a) Storni y Ocampo, mujeres poetas.
- b) Autores del siglo XIX: Echeverría y Cambaceres.
- c) La confrontación de las poéticas de Borges y Arlt.
- d) Alfonsina Storni y Horacio Quiroga, su vínculo personal.

2) Sugerimos que los alumnos rastreen la polémica establecida entre **Borges y Lugones**. Para hacerlo, les proponemos como fuentes de información los siguientes enlaces con noticias, tesis y trabajos monográficos.

Tengan en cuenta los siguientes factores para orientar la lectura:

- ¿Qué relación puede establecerse entre Lugones, Borges y Güiraldes?
- ¿Qué valoración hizo Borges del cuento “Yzur” de Lugones?
- ¿Qué diferencia establece Borges entre “poesía de gauchos” y “poesía gauchesca”? ¿Cómo se vinculan estas categorías con los planteos de Lugones y la problemática de la identidad nacional?



OTROS RECURSOS Y ENLACES

- Bordelois, Yvonne. “El duelo entre Lugones y Borges”. Suplemento Cultura de La Nación, 28/04/1999. Disponible en:
<http://www.lanacion.com.ar/214817-el-duelo-entre-lugones-y-borges>
- Carozza, Inés. “El canon literario según Leopoldo Lugones. ¿Qué opina Borges en El escritor argentino y la tradición?” Blog Historias para pensar. Disponible en:
<http://escribidoradehistorias.blogspot.com.ar/2010/02/el-canon-literario-segun-leopoldo.html>
- Salvador, Lluís. “Yzur, de Leopoldo Lugones”. Blog Lecturas errantes. Disponible en:
<http://lecturaserrantes.blogspot.com.ar/2012/08/yzur-de-leopoldo-lugones.html>
- Spagnuolo, Marta. “Borges, Lugones, Hudson y Fernando Sorrentino, que instaló el tema”. Espéculo. Revista de estudios literarios. Universidad Complutense de Madrid. Disponible en:
http://pendientedemigracion.ucm.es/info/especulo/numero34/borg_so.html

Los géneros literarios

- ▶ **Claves de lectura** presenta a cada escritor partiendo del estudio del fragmento de su obra correspondiente a un género literario particular. En el caso de María Elena Walsh, por ejemplo, se considera su trabajo como poeta; en el caso de Adolfo Bioy Casares, su obra como cuentista. Sin embargo, ambos autores han experimentado con diferentes géneros.

El capítulo dedicado a **Jorge Luis Borges** proporciona elementos para analizar su obra como cuentista, pero el escritor cuenta con una vasta producción poética y ensayística. Proponemos que los alumnos efectúen un trabajo comparativo para indagar en los efectos de sentido que produce la elección de cada género literario.



ACTIVIDAD DE ANÁLISIS

- 1) Sugerimos la lectura del cuento “El sur” y el poema “Isidoro Acevedo” de Borges. Luego, los alumnos podrían elaborar un informe que se centre en las siguientes cuestiones:
 - a) Análisis de similitudes y diferencias entre ambos textos.
 - b) ¿Alrededor de qué “clave de lectura” mencionada en el capítulo se organizan ambos textos?
 - c) ¿Qué marcas de género encuentran en cada uno de ellos?



ACTIVIDAD DE PRODUCCIÓN

- 2) Proponemos que los alumnos realicen un trabajo de escritura a partir de un texto de Borges. La consigna podría consistir en la transposición genérica (es decir, el pasaje de un género literario a otro) de un poema o un cuento de este escritor. Por ejemplo, si eligen un poema, podrían escribir un cuento o un ensayo a partir del mismo; si seleccionan un cuento, podrían redactar un poema.

El punto de vista

- ▶ El punto de vista es el cristal por el cual se observa el mundo. Tanto el narrador como la voz poética pueden percibir de diferente modo los sucesos que protagonizan o atestiguan. Proponemos el trabajo en torno a este tema a partir de las aguafuertes de Roberto Arlt.



ACTIVIDADES DE ANÁLISIS

1) Los alumnos podrían reflexionar acerca del punto de vista de “El placer de vagabundear” focalizando su atención en los siguientes ejes:

- ¿Qué mira el narrador?
- ¿Cuál es su relación con lo que ve? ¿Cómo lo describe?
- ¿Qué efectos genera su perspectiva en la instancia de lectura?



Ante todo, para vagar hay que estar por completo despojado de prejuicios y luego ser un poquitín escéptico, escéptico como esos perros que tienen la mirada de hambre y que cuando los llaman menean la cola, pero en vez de acercarse, se alejan, poniendo entre su cuerpo y la humanidad, una respetable distancia (...) Para un ciego, de esos ciegos que tienen las orejas y los ojos bien abiertos inútilmente, nada hay para ver en Buenos Aires, pero, en cambio, ¡qué grandes, qué llenas de novedades están las calles de la ciudad para un soñador irónico y un poco despierto! ¡Cuántos dramas escondidos en las siniestras casas de departamentos! ¡Cuántas historias crueles en los semblantes de ciertas mujeres que pasan! ¡Cuánta canallada en otras caras! Porque hay semblantes que son como el mapa del infierno humano. Ojos que parecen pozos. Miradas que hacen pensar en las lluvias de fuego bíblico. Tontos que son un poema de imbecilidad (...) Los extraordinarios encuentros de la calle. Las cosas que se ven. Las palabras que se escuchan. Las tragedias que se llegan a conocer. Y de pronto, la calle, la calle lisa y que parecía destinada a ser una arteria de tráfico con veredas para los hombres y calzada para las bestias y los carros, se convierte en un escaparate, mejor dicho, en un escenario grotesco y espantoso donde, como en los cartones de Goya, los endemoniados, los ahorcados, los embrujados, los enloquecidos, danzan su zarabanda infernal.

Arlt, Roberto. “El placer de vagabundear”.
Fragmento.

2) Proponemos que analicen la figura de escritor que construye Arlt en el prólogo de *Los Lanzallamas* a partir de la lectura del siguiente fragmento. Para hacerlo, tengan en cuenta:

- ¿En qué condiciones plantea Arlt que efectúa la escritura de su obra?
- ¿A quién creen que se dirige este texto? ¿Qué tipo de relación parece tener con ellos?
- ¿Qué tono tiene este prólogo? Justificar la respuesta con evidencia textual.



Estoy contento de haber tenido la voluntad de trabajar, en condiciones bastante desfavorables, para dar fin a una obra que exigía soledad y recogimiento. Escribí siempre en redacciones estrepitosas, acosado por la obligación de la columna cotidiana.

Digo esto para estimular a los principiantes en la vocación, a quienes siempre les interesa el procedimiento técnico del novelista. Cuando se tiene algo que decir, se escribe en cualquier parte. Sobre una bobina de papel o en un cuarto infernal. Dios o el Diablo están junto a uno dictándole inefables palabras.

Orgullosamente afirmo que escribir, para mí, constituye un lujo. No dispongo, como otros escritores, de rentas, tiempo o sedantes empleos nacionales. Ganarse la vida escribiendo es penoso y rudo. Máxime si cuando se trabaja se piensa que existe gente a quien la preocupación de buscarse distracciones les produce surmenage.

Pasando a otra cosa: se dice de mí que escribo mal. Es posible. De cualquier manera, no tendría dificultad en citar a numerosa gente que escribe bien y a quienes únicamente leen correctos miembros de su familia.

Para hacer estilo son necesarias comodidades, rentas, vida holgada. Pero por lo general, la gente que disfruta de tales beneficios se evita siempre la molestia de la literatura. O la encara como un excelente procedimiento para singularizarse en los salones de sociedad. Me atrae ardientemente la belleza. ¡Cuántas veces he deseado trabajar una novela, que como las de Flaubert, se compusiera de panorámicos lienzos...! Mas hoy, entre los ruidos de un edificio social que se desmorona inevitablemente, no es posible pensar en bordados. El estilo requiere tiempo, y si yo escuchara los consejos de mis camaradas, me ocurriría lo que les sucede a algunos de ellos: escribiría un libro cada diez años, para tomarme después unas vacaciones de diez años por haber tardado diez años en escribir cien razonables páginas discretas.

Arlt, Roberto. "Prólogo a *Los lanzallamas*".
Fragmento.



ACTIVIDADES DE PRODUCCIÓN Y DEBATE

3) Sugerimos la lectura de algunas *Aguafuertes porteñas* como “El que siempre da la razón” y “¿No se lo decía yo?” de Roberto Arlt.

- a) Analicen el punto de vista de cada aguafuerte. ¿Qué mirada construye cada texto respecto del personaje que retrata?
- b) Los alumnos podrían componer su propia aguafuerte a partir de alguno de los siguientes títulos:

- El hombre del apuro
- Del que no se casa
- Candidatos a millonarios
- La mujer que juega a la quiniela

c) Luego, podrían hacer una puesta en común para socializar las producciones escritas y debatir qué punto de vista se adoptó en cada texto respecto del personaje retratado.



Literatura, cine y teatro



ACTIVIDADES DE PROFUNDIZACIÓN

La literatura propone temas que constituyen objetos de reflexión en diversas manifestaciones artísticas. Las obras literarias muchas veces son reinterpretadas en producciones teatrales y cinematográficas.

A continuación les proponemos algunos recorridos por obras teatrales y cinematográficas, junto con reseñas y textos de crítica para ampliar las claves de lectura que la serie propone para **Leopoldo Lugones** y **Silvina Ocampo**.

1) La película *La guerra gaucha* fue estrenada en 1942. Con la dirección de Lucas Demare, la obra homónima de **Lugones** fue llevada al guión cinematográfico por Ulyses Petit de Murat y Homero Manzi.

Podrían ver en grupo la película completa o seleccionar un fragmento. Luego, analizar cuáles son los efectos de sentido que se derivan de su contexto de producción: ¿desde qué nuevos sentidos se propone la obra en los años cuarenta?

Silvia María Serra aporta posibles pistas en el marco del análisis que realiza sobre el cine y la educación. Serra considera a la película *La guerra gaucha* como uno de los casos en los cuales “el pensamiento político y la intervención cultural se combinan a través del cine” propiciando la construcción de un pasado común:



Desde fines de la década del '30 en las películas [histórico – patrióticas] se pueden visualizar algunos cambios. No son los mismos símbolos que evocan un pasado integrador, así como los sucesos que historizan no se reducen a la Argentina de 1810. Los cambios responden a la expansión de las ideas nacionalistas de 1930, que emergerían con toda la fuerza desde 1945. Entre este tipo de producciones puede citarse como ejemplo el destacado filme “La guerra gaucha” (Lucas De Mare, 1942) de amplia repercusión entre la población, que retomaba la idea de patria desde un nuevo lugar. “Otra vez era la tierra que se recuperaba de la dominación extranjera, tal como había ocurrido en filmes histórico-patrióticos precedentes, pero esta vez, la patria y su tierra no eran defendidas por un héroe individual, sino por un héroe popular, el gaucho, a quien se concebía como el prototipo del hombre argentino (Finocchio, 2001:10) (...) Elogiada por la prensa de la época, donde se señala que en su proyección “pocas veces el público ha aplaudido sin disimular su entusiasmo”, editada posteriormente como fotonovela y recuperada como un emblema tanto de la cinematografía como del pensamiento nacional años más tarde, esta película bien puede representar uno de los modos en que el pensamiento político y la intervención cultural se combinan a través del cine. Tanto una como el otro grupo de películas están inscriptas en lo que en literatura se conoce como discurso criollista: la difusión en el ámbito popular urbano de imágenes míticas del mundo rural, a través de la literatura criolla y el folletín de literatura gauchesca (Prieto, 1998). Lejos de pertenecer solo al ámbito de las lecturas populares en este cine argentino se retoma el imaginario criollista, a través de una historia tipificada de un prototipo para el hombre argentino, el hombre de campaña del siglo XIX (Finocchio, 1991) buscando acompañar los procesos de cambio y modernización, procesando la nostalgia del mundo rural.

Serra, María Silvia. *Cine, escuela y discurso pedagógico*. Fragmento.

2) A continuación proponemos trabajar con tres textos críticos en torno a la obra de Silvina Ocampo y algunas de sus adaptaciones. El primer texto

es una crítica teatral sobre la puesta en escena de *Todo disfraz repugna a quien lo lleva* de Alfredo Martín; el segundo es una crítica cinematográfica de la película *Cordelia frente al espejo*; el tercero, una crítica literaria que acompaña la publicación de uno de sus cuentos en un suplemento literario. Estos textos retoman algunos ejes que aparecen en Claves de lectura en el capítulo destinado a Ocampo, como el tema de lo femenino, la mirada sobre la infancia, el absurdo y el fantástico. Sugerimos que los rastreen y luego debatan en grupo cómo aparecen en cada uno.

a) “Con el perfume de Silvina Ocampo”.

Disponible en:

<http://www.lanacion.com.ar/1587364-con-el-perfume-de-silvina-ocampo>



Con el perfume de Silvina Ocampo

Por Verónica Dema | LA NACION

Todo disfraz repugna a quien lo lleva / Dramaturgia: Alfredo Martín y Grupo Hipocampo / Dirección general y puesta en escena: Alfredo Martín / Intérpretes: Paula Hartwig, Lucía Gómez, Florencia Horak, Yanina Florenzano, Loli Pérez Demaría, Mariana Grigioni y Victoria Rodríguez Montes / Escenografía y vestuario: Camila Fernández Polo y Grupo Hipocampo / Iluminación: Alfredo Martín / Fotografía: Fabrizio Pigliese / Diseño gráfico: Caterina Mazzinghi / Sala: Teatro del Bordo, Chile 630 / Funciones: domingos, a las 20.

Todo sucede en el sótano de una casa aristocrática de Buenos Aires que está a punto de ser demolida; allí habita una madama bella, loca y rebelde, que convive con ratones. Allí también aparecen reunidas la recién casada, con sus recuerdos de un viaje de bodas tan soñado como horroroso, la esposa de un hombre que le daba asco y del que quiere vengarse por su infidelidad, una quinceañera con un pasado traumático, una peluquera que acuna sus bellezas de cabellos largos y rubios, una preadolescente encandilada por otra mujer y una tía que comenta los chismes de bodas y cumpleaños de las demás y que está obsesionada por las fotos.

Cada una de las siete jóvenes actrices que encarnan a estas mujeres son las protagonistas de los siete cuentos de Silvina Ocampo, que se entrelazan en la obra *Todo disfraz repugna a quien lo lleva* para recrear un mundo femenino de belleza y tragedia en idénticas cuotas. La elección de los cuentos que integran esta obra dirigida por Al-

fredo Martín estuvo a cargo de las actrices, recién egresadas de la carrera de teatro, todas ellas con menos de 30 años. “El sótano”, “La máscara”, “El asco”, “Las fotografías”, “La calle Sarandí” y dos titulados “El casamiento” conforman el corpus de la obra. Lo que el director hizo fue escuchar el relato narrado por cada una de ellas y buscar la unidad de esos textos tan potentes. “Si no se logra un relato integrado, el homenaje a Silvina Ocampo le iba a ganar a lo teatral”, aclara Martín a LA NACION.

“El sótano” es el texto que habilita el sistema, es el contexto, el lugar donde transcurre todo. Y las fotografías provocan el avance dramático. De alguna forma esa intención de retratar ciertos momentos clave da pie una y otra vez para que cada protagonista desarrolle fragmentos de su historia. En cada una convive lo ominoso con el humor en un juego que atraviesa toda la obra y que hace al desarrollo de la narración.

Una vez establecida esa estructura, para el director todo fue cuestión de que los cuentos resonaran en cada personaje, en un intento por determinar qué ideas rondaban los relatos, qué había allí para confirmar, cuestionar o superar en cada mujer. Entonces ahí se empezó a crear ese relato trenzado en sí mismo en el que realidad y fantasía se ensamblaron en una ajustada tensión.

Como en la obra de Ocampo, subyace una crítica al mandato de época de una mujer. En Todo disfraz repugna a quien lo lleva, las protagonistas -cada una con su historia de vida ponen en evidencia que cuando las formas priman por sobre el propio deseo, en algún momento los personajes se desarman, algo estalla, un mundo se derrumba. Hay quien muere o se deprime o se vuelve loco.

Entonces, aquellas bellas mujeres acostumbradas a vivir para mandatos externos, cuando se cuestionan por alguna circunstancia, terminan más cerca del dolor que de la prometida felicidad. “La belleza puede estar muy cerca del horror. La belleza puede doler -dice el director. La mujer no puede sólo ocuparse de encarnar la belleza como el mandato de su tiempo, sino que deberá buscar otro sostén en su vida”. Esta idea de la belleza como lo efímero atraviesa la obra de principio a fin.

b) “Una realidad hecha de deseos y pesadillas”.

Disponible en:

<http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/espectaculos/5-26629-2012-10-04.html>



Una realidad hecha de deseos y pesadillas

Por Luciano Monteagudo

Algo está cambiando en el cine argentino. Con todas sus diferencias, tres de los estrenos nacionales de esta misma semana (que están entre los más importantes del año y por lo tanto no debieron haber coincidido en su lanzamiento) van dejando atrás el realismo puro y duro que fue predominante en los últimos tiempos y se internan por otros caminos: Los salvajes se asoma al universo de lo mítico y lo sagrado; La araña vampiro se arriesga por la vía del fantástico; y Cornelia frente al espejo propone la que quizá sea la aproximación más audaz –y también la más lograda– a uno de los mundos más singulares de la literatura argentina.

La más audaz, porque el director Daniel Rosenfeld y su actriz y coguionista Eugenia Capizzano tomaron uno de los relatos más elusivos y exigentes de Silvina Ocampo y lo hicieron respetando casi línea por línea cada uno de sus diálogos, sobre los que se construye toda la estructura del cuento. Y la más lograda, porque al asumir esa literalidad esencial de su fuente no han resignado ninguna de las potencialidades del cine. Por el contrario, se diría que las reencontraron desde el lugar más impensado, desde la palabra, que aquí reencarna en la imagen.

La extrañeza esencial y la sutil perversidad del universo de Silvina Ocampo podían encontrarse hasta ahora solamente en el cine de Lucrecia Martel, que nunca adaptó ninguno de sus textos pero siempre pareció dejarse impregnar por ellos. El acercamiento del film de Rosenfeld es completamente diferente, porque recurre a la fuente directa, pero esa fidelidad no está entendida como sumisión al texto, sino como la manera de apropiarse de un mundo y materializarlo de un modo sorprendente, a fuerza de un conocimiento profundo de la obra y de un sinfín de detalles que hacen al todo, al punto que la película parece “habitada” por el cuento. O incluso como si el cuento ahora pudiera leerse como el guión publicado a posteriori del film.

Como ya sugiere el título del relato, hay algo de Lewis Carroll en la aventura de Cornelia, cuando inicia un diálogo consigo misma frente al espejo y decide suicidarse, casi como un gesto de coquetería, con “cierta crueldad inocente u oblicua”, como definía Borges a la literatura de Ocampo. El film de Rosenfeld resuelve muy bien este primer tramo, con otra actriz –otro rostro, otro cuerpo (el

de Eugenia Alonso)– que asoma detrás del azogue del espejo en el que Cornelia cree reflejarse. Ese espacio fantasmático que se abre a partir de allí no hará sino profundizarse: la realidad se trasmuta y paulatinamente esa vieja casona familiar, plagada de objetos y recuerdos, funcionará como una usina de espectros. Una niña inquietante, que habla de muñecas y piedras preciosas (¿o “esmeralda” hará referencia a la calle con nombre de joya?), un ladrón obsesionado con abrir una caja fuerte que lleva en su cerradura la marca “Borges” (Rafael Spregelburd), un amante que dice haberle dado un beso que Cornelia no recuerda (Leonardo Sbaraglia). A todos, ella les va pidiendo que la maten, pero como en un sueño –o peor aún, una pesadilla– le niegan una y otra vez ese capricho.

Es notable la manera en que Eugenia Capizzano encarna a su personaje, al punto que la actriz, sin desaparecer, sólo permite ver a Cornelia, con sus dubitaciones y desplantes, con esa indecible melancolía que aflora detrás de su juventud y su sonrisa. Se diría incluso que en su interpretación está también la dramaturgia del film, como si esos diálogos que no fueron escritos para ser representados encontraran de pronto en ella la manera de ocupar el espacio y el tiempo.

A esa precisión, Rosenfeld –con la colaboración inestimable de Matías Mesa en fotografía– le suma la suya propia desde la puesta en escena, siempre abierta a la ambigüedad, al misterio. Se diría que su modelo estético es ése que sugieren los collages de Max Ernst (provenientes de su libro *Una semana de bondad*) que ilustran los créditos iniciales: una realidad transfigurada, onírica, inquietante, hecha de ensoñaciones, temores y deseos sin tiempo.

c) “Pequeños sepulcros adornados”.

Disponible en:

<http://www.pagina12.com.ar/diario/verano12/23-138790-2010-01-21.html>



Pequeños sepulcros adornados

Por Mariana Enriquez

A pesar de las reivindicaciones, a pesar de la insistencia en que ella era tan brillante como todos sus amigos ilustres (¿o no fue Borges el que la llamó “genial” antes que nadie, la destacó y al mismo tiempo la congeló?), hay algo todavía menor en Silvina Ocampo (1903-1994). Serán las luces altas que la rodearon en vida: fue la hermana menor de Victoria

Ocampo, la esposa de Adolfo Bioy Casares, la amiga de Pepe Bianco, Borges, Wilcock. Favorita de críticos y escritores, más estudiada que leída, todo contribuye a aislar a Silvina Ocampo en una cajita de marfil. Una cajita en la que ella, naturalmente, guardaría mariposas clavadas en alfileres. Escribía Alicia Dujovne Ortiz: “¿Qué son los cuentos de Silvina sino pequeños sepulcros adornados con plumas y piedritas, rituales de niña mala que ha matado un insecto y le rinde honores?”. Lo decía pensando en la amistad íntima entre Silvina Ocampo y Alejandra Pizarnik, dos mujeres raras, como afebradas.

Era rara de verdad, no sólo excéntrica. Alguna vez le dijo a la revista Vosotras que no le gustaba lavar la ropa porque “estrujar es como estrangular a alguien”. Le gustaba pasar el tiempo con las empleadas domésticas, escucharlas, quizás espiarlas. Hay espías en toda su narrativa. Hay niños que viven en corredores fríos. Hay muchas enfermas, algunas enamoradas de sus médicos, y también muchos espejos. Fotografías que, al ser tomadas, literalmente asesinan. Arañas que atacan rodetes de novias. Vírgenes y sueños. Una maldad que es peor porque simula inocencia. Casas, claro, que suelen ser más prisión que refugio y de las que se escapa tomando otra forma, transfigurándose en un doble. Objetos, joyas, canarios: chucherías que se cargan de un halo siniestro, que aparecen levemente deformados, como si la persona que los mira (que los cuenta) sufriera una distorsión perceptiva. Ella misma solía decir que su calidad literaria podía ser una ilusión. Publicó su primera colección de cuentos, Viaje olvidado, en 1937. Pero muchos críticos creen que encontró su voz en La furia (1959), que incluye este cuento, “El vestido de terciopelo”. Un relato que posee algunas de las recurrencias en la ficción de Silvina Ocampo: el humor (negro) en voz de la niña narradora: “¡Qué risa!”. La crueldad, la de ese vestido tan pesado, la del calor que sufren las mujeres –vienen de Burzaco a Barrio Norte, “tan a trasmano”–, la sutil venganza de clase (ejercida con ironía, con un bailecito despiadado), los cambios de tono repentinos, los giros, el final absurdo pero esperable. Se suele decir que sus cuentos pertenecen al fantástico, con toques de absurdo, pero hay algo más. Parecido a eso, pero más variado, como los objetos tan similares pero tan distintos que componen un gabinete de curiosidades antiguo.

Silvina Ocampo murió en 1994, veinte días antes que su única hija, Marta, que murió en un accidente, atropellada por un coche. Adolfo Bioy Casares las sobrevivió cinco años.